



Gebrauchsanweisung für den Techniker
Instructions for use for technicians
Mode d'emploi pour le technicien
Istruzioni per l'uso per il tecnico
Gebruiksaanwijzing voor de technicus

ST80, ST81, ST82

Nylon-Kompressionshüllen
Nylon Compression Sheaths

Version: 4, Stand: 05.11.2025



Uniprox GmbH & Co. KG
H.-Heine-Str. 4
07937 Zeulenroda-Triebes

Tel. +49 (0) 36628-66-33 00
Fax +49 (0) 36628-66-33 55
E-Mail info@uniprox.de



| | |
|--|----|
| Symbole/ Icons/ Symboles/ Simboli..... | 3 |
| DE - Gebrauchsanweisung..... | 4 |
| EN - Instruction Manual | 8 |
| FR - Mode d'emploi | 12 |
| IT - Istruzioni per l'uso | 16 |
| NL - Gebruiksaanwijzing | 20 |

Symbole/ Icons/ Symboles/ Simboli

| | | | |
|---|--|---|--|
|  | <p>Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore Fabrikant</p> |  | <p>Herstellungsdatum Date of manufacture Date de fabrication Data di produzione Productiedatum</p> |
|  | <p>Artikelnummer Article number Numéro d'article Numero articolo Artikelnummer</p> |  | <p>Achtung Attention A noter Attenzione Achtung</p> |
|  | <p>Fertigungslosnummer, Charge Production lot number, batch Numéro de lot de fabrication, lot Numero di lotto di produzione, partita Productielosnummer, batch</p> |  | <p>Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Dispositivo medico Medisch hulpmiddel</p> |
|  | <p>CE-Kennzeichnung CE marking Marquage CE Marcatura CE CE-markering</p> |  | <p>Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing</p> |
|  | <p>Eindeutige Gerätekenung Unique device identifier Identifiant unique de l'appareil Identificazione univoca del dispositivo Unieke apparaatidentificatie</p> |  | <p>einzelner Patient - mehrfach anwendbar single patient - multiple use patient individuel - utilisable plusieurs fois singolo paziente - utilizzabile più volte één patiënt - meerdere keren te gebruiken</p> |
|  | <p>Reinigung Cleaning Cleaning Pulizia Reiniging</p> |  | <p>Prothese Prosthesis Prothèse Protesi Prothese</p> |

DE - Gebrauchsanweisung



Die Gebrauchsanweisung ist vor der Anpassung sorgfältig zu lesen. Beachten Sie alle Anweisungen, besonders die Sicherheitshinweise. Nur eine gewissenhafte Anpassung garantiert die saubere Funktion.

Die Gebrauchsanweisung ist nicht zur Weitergabe an den Patienten bestimmt!

Hinweis zur geschlechtergerechten Sprache: Ausschließlich zum Zweck der besseren Lesbarkeit wird auf die geschlechtsspezifische Schreibweise verzichtet.

Die verwendeten personenbezogenen Bezeichnungen sind somit geschlechtsneutral zu verstehen.

1. Zweckbestimmung

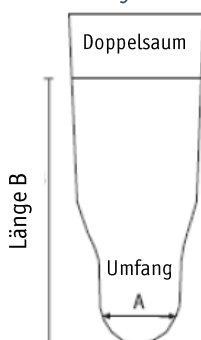


Die Nylon-Kompressionshüllen dienen als Zwischenschicht zwischen Stumpf und Schaft und schützen die Haut vor Irritationen beim Tragen einer Beinprothese.

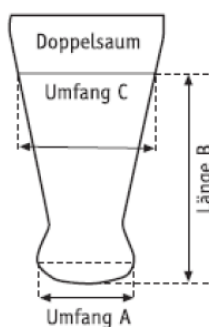
2. Technische Daten

2.1 Größenauswahl

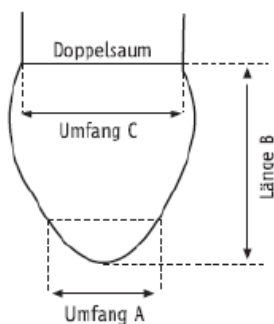
2.1.1 ST80 Nylon-Kompressionshüllen für Unterschenkel



2.1.2 ST81 Nylon-Kompressionshüllen für Knie-Exartikulation



2.1.3 ST82 Nylon-Kompressionshüllen für Oberschenkel



2.2 ST80 Nylon-Kompressionshüllen für Unterschenkel

REF

| Bestell-Nr. | Kennzeichnungsfaden | Umfang A (cm) | Umfang C (cm) | Länge B (cm) | Art. Nr. |
|-------------|---------------------|---------------|---------------|--------------|---------------------|
| ST80-1 | grau | 18-23 | --- | 20-32 | 4 236 200 01 00 000 |
| ST80-2 | hellbraun | 18-23 | --- | 32-48 | 4 236 200 02 00 000 |
| ST80-3 | gelb | 18-23 | --- | 45-64 | 4 236 200 03 00 000 |
| ST80-4 | hellblau | 18-23 | --- | 60-87 | 4 236 200 04 00 000 |
| ST80-5 | rotbraun | 21-27 | --- | 20-32 | 4 236 200 05 00 000 |
| ST80-6 | blau | 21-27 | --- | 32-48 | 4 236 200 06 00 000 |
| ST80-7 | rot | 21-27 | --- | 45-64 | 4 236 200 07 00 000 |
| ST80-8 | braun | 21-27 | --- | 60-87 | 4 236 200 08 00 000 |
| ST80-9 | schwarz | 24-32 | --- | 20-32 | 4 236 200 09 00 000 |
| ST80-10 | dunkelgrün | 24-32 | --- | 32-48 | 4 236 200 10 00 000 |
| ST80-11 | dunkelgrau | 24-32 | --- | 45-64 | 4 236 200 11 00 000 |
| ST80-12 | grün | 24-32 | --- | 60-87 | 4 236 200 12 00 000 |

2.3 ST81 Nylon-Kompressionshüllen für Knie-Exartikulation

REF

| Bestell-Nr. | Kennzeichnungsfaden | Umfang A (cm) | Umfang C (cm) | Länge B (cm) | Art. Nr. |
|-------------|---------------------|---------------|---------------|--------------|---------------------|
| ST81-1 | grau/gelb | 20-40 | 36-72 | 32-34 | 4 236 220 01 00 000 |
| ST81-2 | grau/grün | 20-40 | 36-72 | 34-40 | 4 236 220 02 00 000 |
| ST81-3 | grau/blau | 20-40 | 36-72 | 28-46 | 4 236 220 03 00 000 |

2.4 ST82 Nylon-Kompressionshüllen für Oberschenkel

REF

| Bestell-Nr. | Kennzeichnungsfaden | Umfang A (cm) | Umfang C (cm) | Länge B (cm) | Art. Nr. |
|-------------|---------------------|---------------|---------------|--------------|---------------------|
| ST82-1 | dunkelbraun/gelb | 20-40 | 36-72 | 20-30 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-2 | dunkelbraun/grün | 20-40 | 36-72 | 30-45 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-3 | dunkelbraun/blau | 20-40 | 36-72 | 45-70 | 4 236 210 01 00 000 |

3. Indikationen/ Kontraindikationen

Indikationen:

- Versorgung einer Beinamputation

Kontraindikationen:

- Extreme Stumpfform

4. Nebenwirkungen

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise



- Das Medizinprodukt ist zur mehrfachen Anwendung an einem Patienten vorgesehen.
- Die Abgabe des Medizinproduktes darf nur durch orthopädietechnisches Fachpersonal erfolgen.
- Der Patient muss durch den Techniker in die korrekte Benutzung eingewiesen sowie über mögliche Nebenwirkungen/ Restrisiken informiert werden.
- Bei vorhandenen Hautschädigungen, Verletzungen oder offenen Wunden dürfen die Kompressionshüllen nicht angewendet werden.
- Bei Auftreten von Reizungen, Beschwerden oder schlechter Durchblutung setzen Sie das Produkt ab und konsultieren unverzüglich Ihren Arzt.
- Beim Verwenden einer Nylon-Kompressionshülle sollten zur Hautpflege des Amputationsstumpfes keine Öle oder Cremes, Deodorants, Parfums, Badezusätze, Reinigungs- oder Alkoholsprays, sowie ärztlich verordnete Salben etc. angewendet werden.
- Achten Sie darauf, beim Anziehen der Kompressionshüllen keine scharfkantigen oder rauen Gegenstände in Kontakt mit der Kompressionshülle zu bringen.

6. Restrisiken

Trotz sachgemäßer Anwendung der Kompressionshüllen in einer Beinprothese kann es in Einzelfällen durch widrige Umstände zu Unsicherheiten (z.B. Stolpern, Gleichgewichtsverlust, Sturz) sowie zu Hautreizungen und Druckstellen kommen. Zum Hautschutz empfehlen wir fettfreie Pflegemittel, wie PS06 Allpremed® hydro INTENSIV. Bei negativen Veränderungen (z.B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder orthopädische Fachwerkstatt.

7. Anwendung

- Achten Sie auf eine genaue Produktauswahl nach der Größen- und Auswahltabelle.
- Die Nylon-Kompressionshülle darf weder zu eng noch zu weit ausgewählt werden.
- Rollen Sie die Kompressionshülle locker nach außen auf.
- Die untere Abschlussnaht wird hinten quer über die Stumpfkuppe gelegt und die Kompressionshülle von unten, ohne starken Zug, über den Beinstumpf gerollt. Durch die Doppelelastizität der Kompressionshülle liegt diese bei richtiger Größenwahl auch bei starken Formkonturen glatt an der Haut an.
- Falls sie bisher einen Wollstumpfstrumpf getragen haben, ziehen Sie diesen über die Kompressionshülle und rollen beide über den oberen Prothesenrand.
- Die leicht nach oben gezogene Kompressionshülle sollte der Länge des Wollstumpfstrumpfes entsprechen.

8. Wartung und Reinigung

Die Nylon-Kompressionshüllen müssen regelmäßig auf Beschädigung überprüft und ggf. ersetzt werden.



- Waschen Sie die Nylon-Kompressionshülle nicht in der Maschine!
- Verwenden Sie zum Waschen ein neutrales Feinwaschmittel.
- Reiben und Wringen Sie die Nylon-Kompressionshüllen nicht stark.
- Hängen Sie zum Trocknen das Produkt an der Spitze auf eine Leine.
- Es wird empfohlen, das Produkt weder direkter Sonneneinstrahlung noch der Einwirkung einer Wärmequelle auszusetzen.
- Bitte nie bügeln!
- Häufiges Waschen mindert die Elastizität nicht.

9. CE-Konformität

Die Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates (MDR) und sind mit dem CE-Zeichen versehen. Alle auftretenden schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem Produkt sind an Uniprox und die zuständige Behörde des Mitgliedstaates zu melden.

10. Gewährleistung und Nutzungsdauer

Nur unter den genannten Bedingungen besteht Gewährleistung gemäß den Verkaufs- und Lieferbedingungen (AGB) der Uniprox GmbH & Co. KG.

11. Lagerung und Entsorgung

Bitte beachten Sie die landesübliche Entsorgung.

Ihre Fragen richten Sie bitte an:

Kundenservice 0800-001 05 40*
Telefax 0800-001 05 45*
E-Mail info@uniprox.de

* kostenfrei innerhalb Deutschlands

EN - Instruction Manual



Please read the IFU carefully before fitting.
Only correct usage will warrant the function.
The instructions for use are not intended for distribution to patients!

1. Intended Use

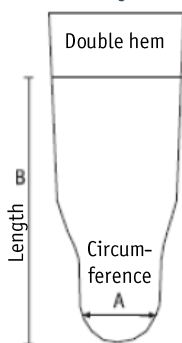


The nylon compression sheats serve as an intermediate layer between the stump and the socket and protect the skin from irritation when wearing a leg prosthesis.

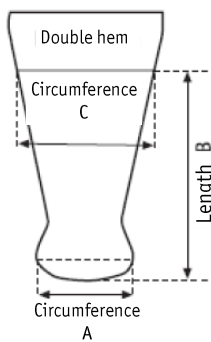
2. Technical data

2.1 Size Selection

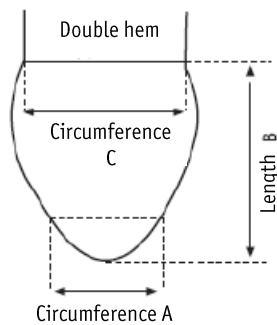
2.1.1 ST80 Nylon compression sheats for lower legs



2.1.2 ST81 Nylon compression sheats for knee disarticulation



2.1.3 ST82 Nylon compression sheats for thighs



2.2 ST80 Nylon compression sheats for lower legs

REF

| Order No. | Marking thread | Circumference A (cm) | Circumference C (cm) | Length B (cm) | Article No. |
|-----------|----------------|----------------------|----------------------|---------------|---------------------|
| ST80-1 | grey | 18-23 | --- | 20-32 | 4 236 200 01 00 000 |
| ST80-2 | light brown | 18-23 | --- | 32-48 | 4 236 200 02 00 000 |
| ST80-3 | yellow | 18-23 | --- | 45-64 | 4 236 200 03 00 000 |
| ST80-4 | light blue | 18-23 | --- | 60-87 | 4 236 200 04 00 000 |
| ST80-5 | reddish brown | 21-27 | --- | 20-32 | 4 236 200 05 00 000 |
| ST80-6 | blue | 21-27 | --- | 32-48 | 4 236 200 06 00 000 |
| ST80-7 | red | 21-27 | --- | 45-64 | 4 236 200 07 00 000 |
| ST80-8 | brown | 21-27 | --- | 60-87 | 4 236 200 08 00 000 |
| ST80-9 | black | 24-32 | --- | 20-32 | 4 236 200 09 00 000 |
| ST80-10 | dark green | 24-32 | --- | 32-48 | 4 236 200 10 00 000 |
| ST80-11 | dark grey | 24-32 | --- | 45-64 | 4 236 200 11 00 000 |
| ST80-12 | green | 24-32 | --- | 60-87 | 4 236 200 12 00 000 |

2.3 ST81 Nylon compression sheats for knee disarticulation

REF

| Order No. | Marking thread | Circumference A (cm) | Circumference C (cm) | Length B (cm) | Article No. |
|-----------|----------------|----------------------|----------------------|---------------|---------------------|
| ST81-1 | grey/yellow | 20-40 | 36-72 | 32-34 | 4 236 220 01 00 000 |
| ST81-2 | Green/grey | 20-40 | 36-72 | 34-40 | 4 236 220 02 00 000 |
| ST81-3 | grey/blue | 20-40 | 36-72 | 28-46 | 4 236 220 03 00 000 |

2.4 ST82 Nylon compression sheats for thighs

REF

| Order No. | Marking thread | Circumference A (cm) | Circumference C (cm) | Length B (cm) | Article No. |
|-----------|--------------------|----------------------|----------------------|---------------|---------------------|
| ST82-1 | dark brown/ yellow | 20-40 | 36-72 | 20-30 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-2 | dark brown /green | 20-40 | 36-72 | 30-45 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-3 | dark brown /blue | 20-40 | 36-72 | 45-70 | 4 236 210 01 00 000 |

3. Indications/ Contraindications

Indications:

- Treatment of a leg amputation

Contraindications:

- Extreme stump shape

4. Side effects

- There are no known side effects.

5. General safety instructions



- The medical device is intended for multiple use on one patient.
- The medical device may only be dispensed by qualified orthopaedic technicians.
- The technician must instruct the patient in the correct use of the product and inform them of any possible side effects/residual risks.
- The compression sleeves must not be used if there is any skin damage, injury or open wounds.
- If irritation, discomfort or poor circulation occurs, discontinue use of the product and consult your doctor immediately.
- When using a nylon compression sleeve, do not use oils or creams, deodorants, perfumes, bath additives, cleaning or alcohol sprays, or medically prescribed ointments, etc. for skin care of the amputation stump.
- When putting on the compression sleeves, make sure that no sharp-edged or rough objects come into contact with the compression sleeve.

6. Residual risks

Despite proper use of compression sheaths in a leg prosthesis, adverse circumstances may in some cases lead to instability (e.g. tripping, loss of balance, falling) as well as skin irritation and pressure points. To protect the skin, we recommend oil-free care products such as PS06 Allpremed® hydro INTENSIV. If you experience any adverse effects (e.g. skin irritation) during the prescribed use, please contact your doctor or orthopaedic specialist immediately.

7. Application information

- Ensure that you select the correct product according to the size and selection table.
- The nylon compression sheaths must not be too tight or too loose.
- Roll the compression sheath loosely outwards.
- Place the lower seam across the back of the stump and roll the compression sheath over the leg stump from below without pulling too hard. Thanks to the double elasticity of the compression sheath, it fits smoothly against the skin even with strong contours when the correct size is selected.
- If you have previously worn a wool stump sock, pull it over the compression sheath and roll both over the upper edge of the prosthesis.
- The compression sheath, pulled slightly upwards, should correspond to the length of the wool stump sock.

8. Maintenance and Cleaning

The nylon compression sheats must be checked regularly for damage and replaced if necessary.



- Do not wash the nylon compression sheat in the machine!
- Use a neutral mild detergent for washing.
- Do not rub or wring the nylon compression sheat vigorously.
- Hang the product on a line by the top to dry.
- It is recommended that the product be kept out of direct sunlight and away from heat sources.
- Please do not iron!
- Frequent washing does not reduce elasticity.

9. CE-Conformity

The product satisfies the requirements of Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council (MDR) and bears the CE mark. All major incidents related to the product need to be informed to Uniprox and the competence European Authority.

10. Warranty and Guarantee

A warranty is provided under the terms of sales and supply of Uniprox GmbH & Co. KG provided that the above conditions are met.

11. Storage and Disposal

Please observe the local disposal regulations.

Please direct any questions to:

Customer Service: + 49 (0) 36628-66-33 70
Fax: + 49 (0) 36628-66-33 77
E-mail: info@uniprox.de

FR - Mode d'emploi



Le mode d'emploi doit être lu attentivement avant utilisation.

Respectez toutes les instructions, en particulier les consignes de sécurité.

Seule une adaptation méticuleuse garantit un fonctionnement impeccable.

Le mode d'emploi n'est pas destiné à être remis au patient!

Remarque sur le langage non sexiste:

Pour des raisons de lisibilité, il n'est pas fait mention du genre. Les désignations de personnes utilisées doivent donc être comprises comme neutres du point de vue du genre.

1. Finalité

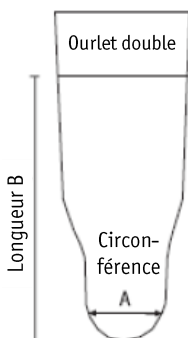


Les gaines de compression en nylon servent de couche intermédiaire entre le moignon et l'emboîture et protègent la peau contre les irritations lors du port d'une prothèse de jambe.

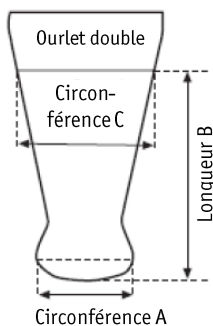
2. Données techniques

2.1 Choix de la taille

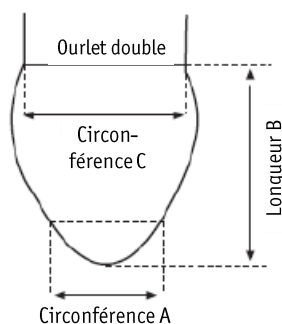
2.1.1 ST80 Manchons de compression en nylon pour jambe



2.1.2 ST81 Manchons de compression en nylon pour exarticulation du genou



2.1.3 ST82 Manchons de compression en nylon pour cuisse



2.2 ST80 Manchons de compression en nylon pour jambe

REF

| N° de commande | Fil de marquage | Circonférence A (cm) | Circonférence C (cm) | Longueur B (cm) | Art. No. |
|----------------|-----------------|----------------------|----------------------|-----------------|---------------------|
| ST80-1 | gris | 18-23 | --- | 20-32 | 4 236 200 01 00 000 |
| ST80-2 | marron clair | 18-23 | --- | 32-48 | 4 236 200 02 00 000 |
| ST80-3 | jaune | 18-23 | --- | 45-64 | 4 236 200 03 00 000 |
| ST80-4 | bleu clair | 18-23 | --- | 60-87 | 4 236 200 04 00 000 |
| ST80-5 | rouge brun | 21-27 | --- | 20-32 | 4 236 200 05 00 000 |
| ST80-6 | bleu | 21-27 | --- | 32-48 | 4 236 200 06 00 000 |
| ST80-7 | rouge | 21-27 | --- | 45-64 | 4 236 200 07 00 000 |
| ST80-8 | marron | 21-27 | --- | 60-87 | 4 236 200 08 00 000 |
| ST80-9 | noir | 24-32 | --- | 20-32 | 4 236 200 09 00 000 |
| ST80-10 | Vert foncé | 24-32 | --- | 32-48 | 4 236 200 10 00 000 |
| ST80-11 | gris foncé | 24-32 | --- | 45-64 | 4 236 200 11 00 000 |
| ST80-12 | vert | 24-32 | --- | 60-87 | 4 236 200 12 00 000 |

2.3 ST81 Manchons de compression en nylon pour exarticulation du genou

REF

| N° de commande | Fil de marquage | Circonférence A (cm) | Circonférence C (cm) | Longueur B (cm) | Art. No. |
|----------------|-----------------|----------------------|----------------------|-----------------|---------------------|
| ST81-1 | gris/jaune | 20-40 | 36-72 | 32-34 | 4 236 220 01 00 000 |
| ST81-2 | gris/vert | 20-40 | 36-72 | 34-40 | 4 236 220 02 00 000 |
| ST81-3 | gris/bleu | 20-40 | 36-72 | 28-46 | 4 236 220 03 00 000 |

2.4 ST82 Manchons de compression en nylon pour cuisses

REF

| N° de commande | Fil de marquage | Circonférence A (cm) | Circonférence C (cm) | Longueur B (cm) | Art. No. |
|----------------|------------------|----------------------|----------------------|-----------------|---------------------|
| ST82-1 | brun foncé/jaune | 20-40 | 36-72 | 20-30 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-2 | brun foncé/vert | 20-40 | 36-72 | 30-45 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-3 | brun foncé/bleu | 20-40 | 36-72 | 45-70 | 4 236 210 01 00 000 |

3. Indications/ contre-indications

Indications:

- Soins après une amputation de la jambe

Contre-indications:

- Forme extrême du moignon

4. Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu.

5. Consignes générales de sécurité



- Le dispositif médical est destiné à être utilisé plusieurs fois sur un même patient.
- Le dispositif médical ne doit être délivré que par du personnel orthopédiste qualifié.
- Le technicien doit expliquer au patient comment utiliser correctement le dispositif et l'informer des effets secondaires/risques résiduels possibles.
- Les manchons de compression ne doivent pas être utilisés en cas de lésions cutanées, de blessures ou de plaies ouvertes.
- En cas d'irritations, de douleurs ou de mauvaise circulation sanguine, retirez le produit et consultez immédiatement votre médecin.
- Lors de l'utilisation d'une housse de compression en nylon, n'utilisez pas d'huiles ou de crèmes, de déodorants, de parfums, d'additifs pour le bain, de sprays nettoyants ou alcoolisés, ni de pommades prescrites par un médecin, etc. pour les soins de la peau du moignon d'amputation.
- Veillez à ce qu'aucun objet tranchant ou rugueux n'entre en contact avec la housse de compression lorsque vous l'enfilez

6. Risques résiduels

Malgré une utilisation appropriée des manchons de compression dans une prothèse de jambe, des circonstances défavorables peuvent, dans certains cas, entraîner des situations d'insécurité (par exemple, trébuchement, perte d'équilibre, chute) ainsi que des irritations cutanées et des points de pression. Pour protéger la peau, nous recommandons d'utiliser des produits de soin non gras, tels que PS06 Allpremed® hydro INTENSIV. En cas de changements négatifs (par exemple, irritations cutanées) pendant l'utilisation prescrite, veuillez contacter immédiatement votre médecin ou votre atelier orthopédique spécialisé.

7. Utilisation

- Veillez à choisir le produit adapté en vous référant au tableau des tailles et des choix.
- La gaine de compression en nylon ne doit être ni trop serrée ni trop large.
- Enroulez la housse de compression vers l'extérieur sans serrer.
- La couture inférieure est placée à l'arrière, en travers du moignon, et la housse de compression est enroulée par le bas, sans trop tirer, sur le moignon. Grâce à sa double élasticité, la housse de compression, si elle est correctement dimensionnée, épouse parfaitement la peau, même en cas de contours prononcés.
- Si vous portiez jusqu'à présent un bas en laine, enfiler-le par-dessus la housse de compression et enroulez les deux sur le bord supérieur de la prothèse.
- La housse de compression légèrement tirée vers le haut doit correspondre à la longueur du bas en laine

8. Entretien et nettoyage

Les gaines de compression en nylon doivent être régulièrement contrôlées afin de détecter d'éventuels dommages et remplacées si nécessaire.



- Ne lavez pas la gaine de compression en nylon en machine !
- Utilisez une lessive neutre pour le lavage.
- Ne frottez pas et ne tordez pas trop fort les gaines de compression en nylon.
- Suspendez le produit par le haut à une corde à linge pour le faire sécher.
- Il est recommandé de ne pas exposer le produit à la lumière directe du soleil ni à une source de chaleur.
- Ne jamais repasser !
- Les lavages fréquents ne réduisent pas l'élasticité.

9. Conformité CE

Les produits sont conformes aux exigences du règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil (MDR) et portent le marquage CE. Tout incident grave lié au produit doit être signalé à Uniprox et à l'autorité compétente de l'État membre.

10. Garantie et durée d'utilisation

La garantie s'applique uniquement dans les conditions susmentionnées, conformément aux conditions générales de vente et de livraison (CGV) de la société Uniprox GmbH & Co. KG.

11. Stockage et élimination des déchets

Veillez respecter les règles d'élimination en vigueur dans votre pays.

Veillez adresser vos questions à :

Service clients: + 49 (0) 36628-66-33 70
Fax: + 49 (0) 36628-66-33 77
E-Mail: info@uniprox.de

IT - Istruzioni per l'uso



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di procedere alla regolazione. Attenersi a tutte le istruzioni, in particolare alle avvertenze di sicurezza. Solo una regolazione accurata garantisce il corretto funzionamento. Le istruzioni per l'uso non sono destinate ad essere consegnate al paziente!

Nota sul linguaggio inclusivo:

Al fine di migliorare la leggibilità, si è rinunciato all'uso di forme grammaticali specifiche per genere. I termini utilizzati per riferirsi a persone sono quindi da intendersi neutri dal punto di vista del genere.

1. Destinazione d'uso

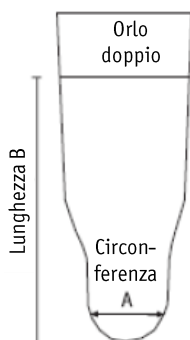


Le guaine di compressione in nylon fungono da strato intermedio tra il moncone e l'invasatura e proteggono la pelle dalle irritazioni quando si indossa una protesi di gamba.

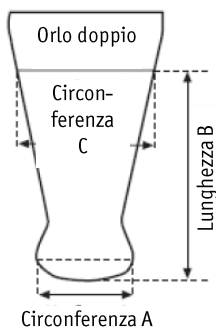
2. Dati tecnici

2.1 Selezione della taglia

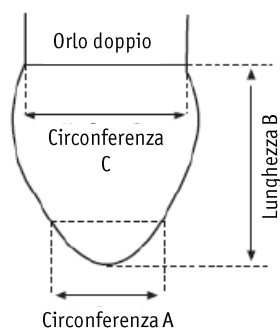
2.1.1 ST80 Gambali compressivi in nylon per la parte inferiore della gamba



2.1.2 ST81 Guaine compressive in nylon per disarticolazione del ginocchio



2.1.3 ST82 Gambali compressivi in nylon per coscia



2.2 ST80 Gambali compressivi in nylon per la parte inferiore della gamba

REF

| Cod. ord. | Filo di marcatura | Circonferenza A (cm) | Circonferenza C (cm) | Lunghezza B (cm) | Cod. Art. |
|-----------|-------------------|----------------------|----------------------|------------------|---------------------|
| ST80-1 | grigio | 18-23 | --- | 20-32 | 4 236 200 01 00 000 |
| ST80-2 | marrone chiaro | 18-23 | --- | 32-48 | 4 236 200 02 00 000 |
| ST80-3 | giallo | 18-23 | --- | 45-64 | 4 236 200 03 00 000 |
| ST80-4 | azzurro | 18-23 | --- | 60-87 | 4 236 200 04 00 000 |
| ST80-5 | rosso bruno | 21-27 | --- | 20-32 | 4 236 200 05 00 000 |
| ST80-6 | blu | 21-27 | --- | 32-48 | 4 236 200 06 00 000 |
| ST80-7 | rosso | 21-27 | --- | 45-64 | 4 236 200 07 00 000 |
| ST80-8 | marrone | 21-27 | --- | 60-87 | 4 236 200 08 00 000 |
| ST80-9 | nero | 24-32 | --- | 20-32 | 4 236 200 09 00 000 |
| ST80-10 | verde scuro | 24-32 | --- | 32-48 | 4 236 200 10 00 000 |
| ST80-11 | grigio scuro | 24-32 | --- | 45-64 | 4 236 200 11 00 000 |
| ST80-12 | verde | 24-32 | --- | 60-87 | 4 236 200 12 00 000 |

2.3 ST81 Guaine compressive in nylon per disarticolazione del ginocchio

REF

| Cod. ord. | Filo di marcatura | Circonferenza A (cm) | Circonferenza C (cm) | Lunghezza B (cm) | Cod. Art. |
|-----------|-------------------|----------------------|----------------------|------------------|---------------------|
| ST81-1 | grigio/giallo | 20-40 | 36-72 | 32-34 | 4 236 220 01 00 000 |
| ST81-2 | grigio/verde | 20-40 | 36-72 | 34-40 | 4 236 220 02 00 000 |
| ST81-3 | grigio/blu | 20-40 | 36-72 | 28-46 | 4 236 220 03 00 000 |

2.4 ST82 Gambali compressivi in nylon per coscia

REF

| Cod. ord. | Filo di marcatura | Circonferenza A (cm) | Circonferenza C (cm) | Lunghezza B (cm) | Cod. Art. |
|-----------|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|---------------------|
| ST82-1 | marrone scuro/giallo | 20-40 | 36-72 | 20-30 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-2 | marrone scuro/verde | 20-40 | 36-72 | 30-45 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-3 | marrone scuro/blu | 20-40 | 36-72 | 45-70 | 4 236 210 01 00 000 |

3. Indicazioni/ Controindicazioni

Indicazioni:

- Cura di un'amputazione della gamba

Controindicazioni:

- Forma estrema del moncone

4. Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali.

5. Avvertenze generali di sicurezza



- Il dispositivo medico è destinato all'uso multiplo su un paziente.
- Il dispositivo medico può essere somministrato solo da personale ortopedico specializzato.
- Il tecnico deve istruire il paziente sul corretto utilizzo e informarlo sui possibili effetti collaterali/rischi residui.
- In caso di lesioni cutanee, ferite o piaghe aperte, non utilizzare le guaine compressive.
- In caso di irritazioni, disturbi o cattiva circolazione sanguigna, interrompere l'uso del prodotto e consultare immediatamente il medico.
- Quando si utilizza una guaina compressiva in nylon, non utilizzare oli o creme, deodoranti, profumi, additivi da bagno, spray detergenti o alcolici, né pomate prescritte dal medico, ecc. per la cura della pelle del moncone dell'amputazione.
- Quando si indossano le calze compressive, fare attenzione a non mettere in contatto con esse oggetti appuntiti o ruvidi.

6. Rischi residui

Nonostante l'uso corretto delle guaine compressive in una protesi di gamba, in singoli casi possono verificarsi situazioni di instabilità (ad es. inciampi, perdita di equilibrio, cadute) nonché irritazioni cutanee e punti di pressione a causa di circostanze avverse. Per proteggere la pelle, consigliamo prodotti per la cura senza grassi, come PS06 Allpremed® hydro INTENSIV. In caso di cambiamenti negativi (ad es. irritazioni cutanee) durante l'uso prescritto, si prega di contattare immediatamente il proprio medico o il proprio ortopedico.

7. Applicazione

- Assicurarsi di scegliere il prodotto giusto in base alla tabella delle taglie e alla selezione.
- La guaina compressiva in nylon non deve essere né troppo stretta né troppo larga.
- Arrotolare la guaina compressiva verso l'esterno senza stringere.
- La cucitura inferiore va posizionata trasversalmente sul moncone posteriore e la guaina compressiva va arrotolata dal basso verso l'alto sul moncone senza tirare troppo. Grazie alla doppia elasticità della guaina compressiva, se la taglia è corretta, questa aderisce perfettamente alla pelle anche in caso di contorni molto pronunciati.
- Se finora avete indossato una calza di lana, indossatela sopra la guaina compressiva e arrotolate entrambe sopra il bordo superiore della protesi.
- La guaina compressiva leggermente tirata verso l'alto dovrebbe corrispondere alla lunghezza della calza di lana.

8. Manutenzione e pulizia

Le guaine compressive in nylon devono essere controllate regolarmente per verificare che non siano danneggiate e, se necessario, sostituite.



- Non lavare la guaina compressiva in nylon in lavatrice!
- Per il lavaggio utilizzare un detersivo neutro per capi delicati.
- Non strofinare né strizzare con forza le guaine compressive in nylon.
- Per asciugare il prodotto, appenderlo a una corda per il bucato tenendolo per la punta.
- Si raccomanda di non esporre il prodotto alla luce diretta del sole né all'azione di fonti di calore.
- Non stirare mai!
- Lavaggi frequenti non riducono l'elasticità.

9. Conformità CE

I prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento europeo e del Consiglio (MDR) e sono contrassegnati dal marchio CE. Tutti gli incidenti gravi relativi al prodotto devono essere segnalati a Uniprox e all'autorità competente dello Stato membro.

10. Garanzia e durata di utilizzo

Solo alle condizioni sopra indicate si applica la garanzia secondo le condizioni di vendita e di consegna (CGV) di Uniprox GmbH & Co. KG.

11. Conservazione e smaltimento

Si prega di osservare le norme di smaltimento vigenti nel proprio Paese.

Per qualsiasi domanda rivolgersi a:

Servizio clienti: + 49 (0) 36628-66-33 70
Fax: + 49 (0) 36628-66-33 77
E-mail: info@uniprox.de

NL - Gebruiksaanwijzing



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product aanpast. Neem alle instructies in acht, met name de veiligheidsinstructies. Alleen een zorgvuldige aanpassing garandeert een goede werking.

De gebruiksaanwijzing is niet bedoeld om aan de patiënt te worden doorgegeven!

Opmerking over genderneutraal taalgebruik:

Omwille van de leesbaarheid wordt afgezien van het gebruik van geslachtsgebonden spelling.

De gebruikte persoonsaanduidingen moeten daarom als genderneutraal worden opgevat.

1. Doel

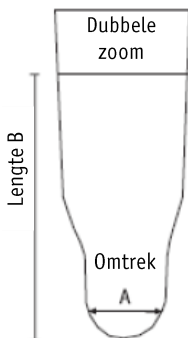


De nylon compressiehoezen dienen als tussenlaag tussen de stomp en de schacht en beschermen de huid tegen irritaties bij het dragen van een beenprothese.

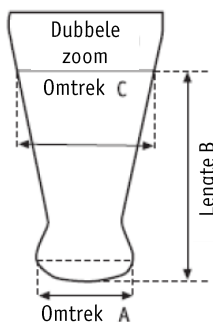
2. Technische gegevens

2.1 Maatkeuze

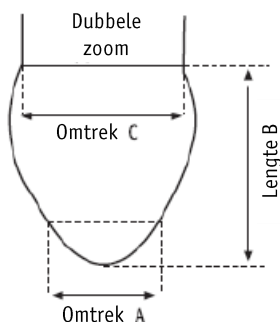
2.1.1 ST80 Nylon compressiehoezen voor onderbenen



2.1.2 ST81 Nylon compressiehoezen voor knie-exarticulatie



2.1.3 ST82 Nylon compressiekousen voor bovenbenen



2.2 ST80 Nylon compressiekousen voor onderbenen

REF

| Bestelnr. | Markeringsdraad | Omtrek A (cm) | Omtrek C (cm) | Lengte B (cm) | Artikelnr. |
|-----------|-----------------|---------------|---------------|---------------|---------------------|
| ST80-1 | grijs | 18-23 | --- | 20-32 | 4 236 200 01 00 000 |
| ST80-2 | lichtbruin | 18-23 | --- | 32-48 | 4 236 200 02 00 000 |
| ST80-3 | geel | 18-23 | --- | 45-64 | 4 236 200 03 00 000 |
| ST80-4 | lichtblauw | 18-23 | --- | 60-87 | 4 236 200 04 00 000 |
| ST80-5 | roodbruin | 21-27 | --- | 20-32 | 4 236 200 05 00 000 |
| ST80-6 | blauw | 21-27 | --- | 32-48 | 4 236 200 06 00 000 |
| ST80-7 | rood | 21-27 | --- | 45-64 | 4 236 200 07 00 000 |
| ST80-8 | bruin | 21-27 | --- | 60-87 | 4 236 200 08 00 000 |
| ST80-9 | zwart | 24-32 | --- | 20-32 | 4 236 200 09 00 000 |
| ST80-10 | donkergroen | 24-32 | --- | 32-48 | 4 236 200 10 00 000 |
| ST80-11 | donkergrijs | 24-32 | --- | 45-64 | 4 236 200 11 00 000 |
| ST80-12 | groen | 24-32 | --- | 60-87 | 4 236 200 12 00 000 |

2.3 ST81 Nylon compressiehoezen voor knie-exarticulatie

REF

| Bestelnr. | Markeringsdraad | Omtrek A (cm) | Omtrek C (cm) | Lengte B (cm) | Artikelnr. |
|-----------|-----------------|---------------|---------------|---------------|---------------------|
| ST81-1 | grijs/geel | 20-40 | 36-72 | 32-34 | 4 236 220 01 00 000 |
| ST81-2 | grijs/groen | 20-40 | 36-72 | 34-40 | 4 236 220 02 00 000 |
| ST81-3 | grijs/blauw | 20-40 | 36-72 | 28-46 | 4 236 220 03 00 000 |

2.4 ST82 Nylon compressiehoezen voor dijen

REF

| Bestelnr. | Markeringsdraad | Omtrek A (cm) | Omtrek C (cm) | Lengte B (cm) | Artikelnr. |
|-----------|-------------------|---------------|---------------|---------------|---------------------|
| ST82-1 | donkerbruin/geel | 20-40 | 36-72 | 20-30 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-2 | donkerbruin/groen | 20-40 | 36-72 | 30-45 | 4 236 210 01 00 000 |
| ST82-3 | donkerbruin/blauw | 20-40 | 36-72 | 45-70 | 4 236 210 01 00 000 |

3. Indicaties/ contra-indicaties

Indicaties:

- Verzorging van een beenamputatie

Contra-indicaties:

- Extreme stompvorm

4. Bijwerkingen

Er zijn geen bijwerkingen bekend.

5. Algemene veiligheidsinstructies



- Het medische hulpmiddel is bedoeld voor meervoudig gebruik bij één patiënt.
- Het medische hulpmiddel mag alleen worden verstrekt door orthopedisch technisch personeel.
- De technicus moet de patiënt instrueren over het juiste gebruik en informeren over mogelijke bijwerkingen/restrisico's.
- Bij bestaande huidbeschadigingen, verwondingen of open wonden mogen de compressiehoezen niet worden gebruikt.
- Bij irritatie, klachten of een slechte doorbloeding moet u het product niet langer gebruiken en onmiddellijk uw arts raadplegen.
- Bij gebruik van een nylon compressiehuls mogen voor de huidverzorging van de amputatiestomp geen oliën of crèmes, deodorants, parfums, badadditieven, reinigings- of alcohol sprays, evenals door een arts voorgeschreven zalven enz. worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat er bij het aantrekken van de compressiehuizen geen scherpe of ruwe voorwerpen in contact komen met de compressiehuizen.

6. Restricties

Ondanks correct gebruik van de compressiekousen in een beenprothese kunnen er in individuele gevallen door ongunstige omstandigheden onzekerheden (bijv. struikelen, evenwichtsverlies, vallen) en huidirritaties en drukplekken ontstaan. Voor de bescherming van de huid raden wij vetvrije verzorgingsproducten aan, zoals PS06 Allpremed[®] hydro INTENSIV. Neem bij negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens het voorgeschreven gebruik onmiddellijk contact op met uw arts of orthopedisch specialist.

7. Gebruik

- Let op een nauwkeurige productkeuze volgens de maattabel en selectietabel.
- De nylon compressiehuls mag niet te strak of te los zitten.
- Rol de compressiekous losjes naar buiten op.
- De onderste afsluitnaad wordt achteraan dwars over de stompkap gelegd en de compressiekous wordt vanaf de onderkant zonder te trekken over de beenstomp gerold. Door de dubbele elasticiteit van de compressiekous sluit deze bij de juiste maatkeuze ook bij sterke contouren glad aan op de huid.
- Als u tot nu toe een wollen stompkous hebt gedragen, trek deze dan over de compressiehuls en rol beide over de bovenrand van de prothese.
- De licht naar boven getrokken compressiehuls moet even lang zijn als de wollen stompkous.

8. Onderhoud en reiniging

De nylon compressiehoezen moeten regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen en indien nodig worden vervangen.



- Was de nylon compressiehoes niet in de wasmachine!
- Gebruik een neutraal wasmiddel voor fijne was.
- Wrijf en wring de nylon compressiehoezen niet te hard uit.
- Hang het product aan de punt aan een waslijn om te drogen.
- Het wordt aanbevolen om het product niet bloot te stellen aan direct zonlicht of een warmtebron.
- Nooit strijken!
- Veelvuldig wassen vermindert de elasticiteit niet.

9. CE-conformiteit

De producten voldoen aan de eisen van Verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad (MDR) en zijn voorzien van het CE-keurmerk. Alle ernstige incidenten in verband met het product moeten worden gemeld aan Uniprox en de bevoegde autoriteit van de lidstaat.

10. Garantie en gebruiksduur

Alleen onder de bovengenoemde voorwaarden geldt de garantie volgens de verkoop- en leveringsvoorwaarden (AV) van Uniprox GmbH & Co. KG.

11. Opslag en verwijdering

Houd u aan de in het land geldende voorschriften voor afvalverwerking.

Voor vragen kunt u contact opnemen met:

| | |
|----------------|-------------------------|
| Klantenservice | + 49 (0) 36628-66-33 70 |
| Fax | + 49 (0) 36628-66-33 77 |
| E-mail | info@uniprox.de |